

Porównanie tłumaczeń Filipian 2:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— zaś [jak] ja i wy radujcie się i współradujcie [ze] mną.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś tak samo i wy radujcie się i współcieszcie się ze mną
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	tak samo i wy radujcie się i współradujcie się ze mną.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	zaś tak samo wy radujcie się i współradujcie się ze mną.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś tak samo i wy radujcie się i współcieszcie się ze mną
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Podobnie wy się cieszcie i dzielcie radość ze mną.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Z tego i wy radujcie się i cieszcie ze mną.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Z tegoż tedy i wy weselcie się i spółweselcie się ze mną.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A z tegoż i wy się weselcie i pomagajcie mi wesela. A spodziewam się w Panu Jezusie, iż rychło Tymoteusza poszlę do was,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	tak samo i wy się cieszcie i dzielcie radość ze mną!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Z tego tedy i wy się radujcie i cieszcie razem ze mną.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak samo i wy cieszcie się i radujcie ze mną.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	I wy również cieszcie się i radujcie ze mną.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Tak samo i wy się cieszcie i współweselcie ze mną.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Tak samo i wy cieszcie się razem ze mną.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wy także się cieszcie i dzielcie radość ze mną.

¹⁾ <x>520 12:12</x>; <x>540 13:11</x>; <x>570 3:1</x>; <x>570 4:4</x>; <x>590 5:16</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Так само й ви радійте та співрадійте зі мною.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A wy tak samo się cieszcie i współpracujcie ze mną.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Podobnie i wy powinniście się cieszyć i radować wraz ze mną.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A wy tak samo się weselcie i radujcie ze mną.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Dlatego wy również bądźcie pełni radości i cieszcie się razem ze mną!